

FR INSTRUCTIONS D'UTILISATION & INFOS IMPORTANTES
EN INSTRUCTION FOR USE AND IMPORTANT INFORMATION
DE GEBRAUCHSANLEITUNG UND WICHTIGE INFORMATIONEN

ONSEN
ONBUHIMO

BABY CARRIER
PORTE BÉBÉ - BABYTRAGE



FR IMPORTANT ! Lire ces instructions d'utilisation avant la première utilisation et les conserver pour consultation ultérieure.

AVERTISSEMENT: • Lors de son utilisation, surveillez en permanence votre enfant et assurez-vous que la bouche et le nez ne soient pas obstrués. • Pour les prématurés, les bébés ayant un faible poids à la naissance et les enfants ayant des problèmes médicaux, demander conseil à un professionnel de santé avant d'utiliser ce produit. • Assurez-vous que le menton de l'enfant ne repose pas sur sa poitrine car cela pourrait gêner sa respiration et entraîner une suffocation. • Pour éviter tout risque de chute, assurez-vous que l'enfant est maintenu en toute sécurité dans le porte-bébé. • Soyez conscient des dangers domestiques, par ex. sources de chaleur, renversement de boissons chaudes. • Vos mouvements et les mouvements de l'enfant peuvent affecter votre équilibre. • Faites attention lorsque vous vous penchez vers l'avant et sur le côté. • Le produit n'est prévu que pour un seul enfant. • Le porte-bébé n'est pas adapté à une utilisation pendant une activité sportive, par ex. course à pieds, vélo, natation, ski... • Soyez conscient du risque accru de chute de l'enfant du porte-bébé lorsque celui-ci s'agit. • Inspectez régulièrement votre porte-bébé pour détecter tout signe d'usure et d'endommagement (tissus, coutures, boucles). • Tenir le porte-bébé éloigné des enfants lorsqu'il n'est pas utilisé.

Pour la sécurité de l'enfant, merci de respecter ces instructions. • Conçu pour un enfant à partir de 6 mois (tenant assis tout seul) et jusqu'à 20kg. • Ce système de portage est conforme aux exigences de sécurité. Le produit a été testé en laboratoire selon les réglementations européennes applicables. Il a passé un examen type complet (tests chimiques et mécaniques) en rapport avec le protocole FD CEN/TR 16512 (avril 2015) pour la sécurité des écharpes porte-enfants. • Contactez-nous si vous souhaitez plus de détails.

EN IMPORTANT! Read these instructions carefully before the first use and keep them for future reference.

WARNING: • Constantly monitor your child and ensure the mouth and nose are unobstructed. • For pre-term, low birth-weight babies and children with medical conditions, seek advice from a health professional before using this product. • Ensure your child's chin is not resting on its chest as its breathing may be restricted which could lead to suffocation. • To prevent hazards from falling ensure that your child is securely positioned in the sling. • Be aware of hazards in the domestic environment e.g. heat sources, spilling of hot drinks. • Your movement and the child's movement may affect your balance. • Take care when bending and leaning forwards and sideways. • The product is only made to be used with one child. • The baby carrier is not suitable for use during sporting activities e.g. running, cycling, swimming, skiing... • Be aware of the increased risk of your child falling out of the baby carrier as it becomes more active. • Inspect the baby carrier regularly for any signs of wear damage. • Keep away from children when it is not in use..

For your child safety, please follow these instructions for use. • Designed for kids from 6 months (able to sit on its own) and up to 20kg • This carrying system complies with safety requirements. The product has been laboratory tested in accordance with applicable European regulations. It has passed a complete type examination (chemical and mechanical tests) following the FD CEN / TR 16512 protocol (April 2015) for the safety of baby slings. • Feel free to contact us if you need more details.

DE WICHTIG! Lesen Sie diese Anweisungen vor dem Gebrauch sorgfältig durch und bewahren Sie sie zum späteren Nachschlagen auf

WARNUNG: • Überwachen Sie Ihr Kind ständig und stellen Sie sicher, dass Mund und Nase frei sind. • Bei Frühgeborenen und Kindern mit Erkrankungen sollten Sie sich vor der Verwendung dieses Produkts von einem Arzt beraten lassen. • Stellen Sie sicher, dass das Kinn Ihres Kindes nicht auf der Brust ruht, da die Atmung eingeschränkt sein kann, was zum Ersticken führen kann. • Stellen Sie sicher, dass das Kind sicher in der Babytrage gehalten wird, um Sturzgefahr zu vermeiden. • Seien Sie sich der Gefahren in der häuslichen Umgebung bewusst, z.B. Wärmequellen • Ihre Bewegung und die Bewegung des Kindes können Ihr Gleichgewicht beeinträchtigen. • Seien Sie vorsichtig, wenn Sie sich nach vorne und zur Seite lehnen. • Das Produkt darf nur mit einem Kind verwendet werden. • Die Babytrage ist nicht für sportliche Aktivitäten geeignet wie z.B. Joggen, Radfahren, Schwimmen, Skifahren ... • Beachten Sie das erhöhte Risiko, dass Ihr Kind aus der Babytrage fällt, wenn es aktiver wird. • Überprüfen Sie regelmäßig die Babytrage auf Anzeichen von Verschleißschäden. • Halten Sie die Trage von Kindern fern, wenn Sie nicht verwendet wird.

Befolgen Sie zur Sicherheit Ihres Kindes diese Gebrauchsanweisung. • Entwickelt für Kinder ab 6 Monaten (die schon selbstständig sitzen können) und bis zu 20 kg. • Unsere Babytrage erfüllt die Sicherheitsanforderungen. Das Produkt wurde gemäß den geltenden europäischen Vorschriften im Labor getestet. Es hat eine vollständige Typprüfung (chemische und mechanische Tests) nach dem FD CEN / TR 16512-Protokoll (April 2015) zur Sicherheit von Babytragetüchern bestanden • Nehmen Sie Kontakt mit uns auf, wenn Sie weitere Informationen benötigen.

ONBUHIMO

FR QU'EST CE QUE C'EST ?

EN WHAT IS IT?

DE WAS IST DAS?

FR Un ONBUHIMO est un système de portage ancestral d'origine japonaise. Il était utilisé par les femmes qui travaillaient accroupies dans les rizières, avec leur bébé dans le dos. Sans ceinture ventrale et porté très haut sur le dos, ce système de portage simple et ergonomique permettait aussi à l'enfant de pouvoir regarder par-dessus l'épaule de sa maman. De nos jours, en plus de son côté minimaliste et pratique, on apprécie aussi son design sans ceinture pour les femmes enceintes, celles qui ont des soucis post-accouchement ou des problèmes de hanches.

EN An ONBUHIMO is an **ancestral carrying sytem from Japan**. Originally, women used to carry their baby when working, squatting in the rice fields. The concept: a **simple baby carrier without hip belt, worn really high in the back**, so that the baby can see over the shoulder. Nowadays, in addition to its minimalist and practical use, we also appreciate the « no hip belt » concept for pregnant women and the ones with after-birth and hips issues.

DE Ein ONBUHIMO ist ein **altbewährtes Tragesystem aus Japan**. Ursprünglich trugen Frauen ihr Baby bei ihrer Arbeit auf den Reisfeldern, während sie hockten. Das Konzept: Eine **einfache Babytrage ohne Hüftgurt, die sehr hoch im Rücken getragen wird**, damit das Baby über die Schulter sehen kann. Heutzutage schätzen wir neben seiner minimalistischen und praktischen Anwendung auch das «**hüftgurtlose Konzept**» für schwangere Frauen und solche, die noch mit Problemen nach der Geburt oder Hüftproblemen zu kämpfen haben.

FR De 6 mois (capable de tenir assis tout seul) à 20kg (env. 4 ans)

EN From 6 months (for babies able to sit on its own) up to 20kg (4Y)

DE Ab 6 Monate (für Babies die schon selbstständig sitzen können) bis 20 kg (ca. 4 Jahre)

FR Position de portage plus haut

EN Higher carrying position

DE Höhere Trageposition

FR Position physiologique

EN Physiologically correct posture

DE Physiologische Haltung

FR Bretelles ergonomiques

EN Ergonomic shoulder straps

DE Ergonomische Schultergurte

FR Portage dorsal et ventral

EN Front and back carry

DE Babytrage vorne und hinten

FR Pas de ceinture ventrale !

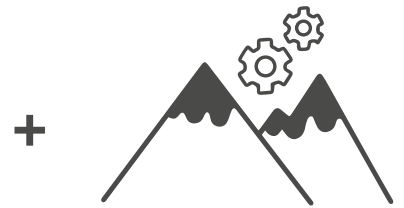
EN No hip belt!

DE Kein Hüftgurt!

LE ONBUHIMO ONSSEN, C'EST QUOI LE CONCEPT ?

WHAT IS THE ONSSEN ONBUHIMO CONCEPT?

WAS IST DAS ONSSEN ONBUHIMO KONZEPT?



FR Un système de portage ancestral **sans ceinture ventrale**

EN Ancestral carrying system without hip belt

DE Altbewährtes Tragekonzept aus Japan ohne Hüftgurt

FR La technicité des matériaux outdoor

EN Functional outdoor materials

DE Funktionale Outdoor-Materialien

CONSEILS TIPS TIPPS

FR Entraînez-vous avec quelqu'un les premières fois !

EN Train with someone before first use.

DE Trainieren Sie vor der ersten Verwendung mit jemandem.

FR Entraînez-vous avec un bébé calme... et non affamé ;-)

EN Train with a calm baby... non starving ;-)

DE Üben Sie mit einem ruhigen, nicht hungernden Baby ;-)

FR Le onbuhimo, une fois adopté, c'est super facile !

EN Onbuhimo: once adopted, it's super easy!

DE Der Onbuhimo: Einmal ausprobiert, ist er super einfach!



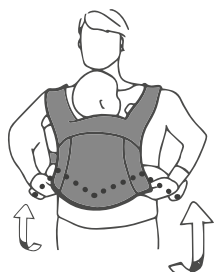
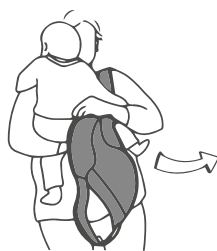
FR Lavez votre porte-bébé à la main.

EN Wash your baby carrier by hand.

DE Babytrage von Hand waschen



PORTAGE VENTRAL FRONT CARRY VORNE TRAGEN



FR Prenez votre bébé dans les bras puis enflez une bretelle. Passez un pied sous cette même bretelle, puis l'autre et enfin, enflez la deuxième bretelle.

EN Take your baby in your arms and put one shoulder strap on.

Pass one foot under the same strap, then the other foot, and finally, put the second strap on.

DE Nehmen Sie Ihr Baby in die Arme und legen Sie einen Schultergurt an. Führen Sie einen Fuß unter denselben Gurt, dann den anderen und legen Sie schließlich den zweiten Gurt an.

FR Ajuster la position en écartant le tissu sous les fesses de votre bébé. Ecartez et remontez bien ses genoux (position physiologique en M). La tête doit rester bien calée au niveau de la nuque.

EN Adjust the position by spreading the fabric under your baby's bottom. Spread and raise his knees (physiological position in M). The head must remain well propped up at the level of the neck.

DE Passen Sie die Position an, indem Sie den Stoff unter dem Po Ihres Babys verteilen. Spreizen und heben Sie die Knie gut an (M-Position). Der Kopf muss im Nacken gut gestützt bleiben.

FR Refermez la boucle aimantée.

EN Close the magnetic buckle.

DE Schließen Sie den Magnetverschluss.

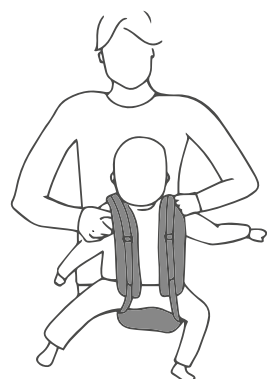
FR Vérifiez bien l'assise de votre enfant, les genoux bien relevés et dos arrondis. Ajustez la hauteur du porte-bébé grâce aux sangles latérales de façon à dégager sa tête. Gardez en tête qu'avec un Onbuhimo, on porte son bébé très haut !

EN Check if your child's seat is well spread, knees raised and back rounded. Adjust the height of the baby carrier using the side straps to release his head. Keep in mind with Onbuhimo one carries the baby quite high!

DE Spreizen Sie den Kindersitz gut, die Knie angehoben und den Rücken abgerundet. Stellen Sie die Höhe der Babytrage mit den Seitengurten ein, um das Gesicht freizumachen. Denken Sie daran, im Onbuhimo trägt man das Baby ziemlich hoch!



PORTAGE DORSAL BACK CARRY HINTEN TRAGEN



FR Passez les deux jambes puis les deux bras de votre enfant dans chaque bretelle. S'il est suffisamment grand (>2 ans), vous pouvez passer les bretelles sous ses aisselles.

EN Pass both legs and then both arms of your child through each shoulder strap. If he's big enough (> 2 year-old), you can put the shoulder straps under his armpits.

DE Führen Sie beide Beine und dann beide Arme Ihres Kindes durch jeden Gurt. Wenn er groß genug ist (> 2 Jahre alt), können Sie die Schultergurte unter seinen Achseln durchführen.

FR Enflez le porte-bébé comme un sac à dos : passez d'abord une bretelle en maintenant votre enfant avec votre bras, puis enflez la deuxième. N'hésitez pas à vous faire aider pour les premières fois !

EN Put on the baby carrier like a backpack: first put on a shoulder strap holding your child, then put on the second one. Do not hesitate to get help for the first tries!

DE Setzen Sie die Babytrage wie einen Rucksack auf: Legen Sie zuerst den Schultergurt an, der Ihr Kind hält, und dann den zweiten. Lassen Sie sich bei den ersten Malen ruhig helfen!

FR Refermez la boucle aimantée.

EN Close the magnetic buckle.

DE Schließen Sie den Magnetverschluss.

FR Vérifiez bien l'assise de votre enfant, les genoux bien relevés et dos arrondis. Ajustez la hauteur du porte-bébé grâce aux sangles latérales de façon à dégager sa tête. Gardez en tête qu'avec un Onbuhimo, on porte son bébé très haut !

EN Check if your child's seat is well spread, knees raised and back rounded. Adjust the height of the baby carrier using the side straps to release his head. Keep in mind with Onbuhimo one carries the baby quite high!

DE Spreizen Sie den Kindersitz gut, die Knie angehoben und den Rücken abgerundet. Stellen Sie die Höhe der Babytrage mit den Seitengurten ein, um das Gesicht freizumachen. Denken Sie daran, im Onbuhimo trägt man das Baby ziemlich hoch!



TOUT CE QU'IL FAUT SAVOIR SUR VOTRE ONSEN

EVERYTHING YOU NEED TO KNOW ABOUT YOUR ONSEN

ALLES, WAS SIE ÜBER IHREN ONSEN WISSEN MÜSSEN



FR Matières principales en polyester 100% recyclé (certifié Global Recycled Standards)

EN Main fabrics made from 100% recycled polyester (Global Recycled Standards certified)

DE Hauptmaterialien aus 100% recyceltem Polyester (Global Recycled Standards zertifiziert)



FR Matières principales Bluesign® et OekoTex®, certifiées sans produits nocifs

EN Main materials Bluesign® and OekoTex®, certified without harmful products

DE Hauptmaterialien Bluesign® und OekoTex®, zertifiziert ohne schädliche Produkte



FR Ultracompact et super léger

EN Packable and ultralight

DE Klein verpackbar und superleicht



FR Aéré et coupe-vent

EN Cool-air and wind-proof

DE Belüftet und winddicht



FR Fermeture d'une seule main

EN Single-hand closure

DE Einhandverschluss



FR Trois années de développement

EN Three years of development

DE Drei Jahre Entwicklungszeit



FR Cinq prototypes nécessaires

EN Five prototypes needed

DE Fünf Prototypen benötigt



FR Testé en laboratoire et sur le terrain

EN Laboratory and field tested

DE Im Labor und unter Realbedingungen getestet

FR Conforme à la réglementation en vigueur

EN Complies with safety regulations

DE Entspricht den Sicherheitsanforderungen



MeroMero® est une marque protégée par / is a protected trademark by / ist eine geschützte Marke von:
Outdoor Kids SAS (74000 Annecy - France)
N° SIRET 821 696 721 00017 RCS Annecy



FR Nous reversons 1% de notre chiffre d'affaires à des ONG qui oeuvrent pour la protection de l'environnement

EN We are 1% For The Planet member and donate 1% of our revenues to NGOs that fight for the environment

DE Wir spenden 1% unseres Umsatzes an NGOs, die sich für den Umweltschutz einsetzen



FR Vous avez encore des questions ? Alors scannez plutôt ce QR code pour regarder les tutos :)

EN Do you still have questions? Then scan this QR code to watch our tutorials :)

DE Hast du noch Fragen? Dann scanne diesen QR-Code, um unsere Tutorials anzusehen :)